



# Проект «Демократичне врядування у Східній Україні»



## Amendment No.1 to the Request for Applications No. RFA05

**Soft Culture Exposition - From the East to the  
Whole of Ukraine: Inter-regional cultural and  
educational Media Centers development**

### Questions and Answers

#### Question No.1

By focusing on the media format, i.e. the development of the media platform itself, there may be an option for more than one (or two) physical spaces, hubs in partner cities, and the purchase of 5-7 sets of equipment for studios and work on development and post-production video content with teams? This format will help to promote and popularize one common media, on the one hand, the platform will be strengthened, and on the other - the coverage of citizens and activists involved, the quality of video content will increase. This opportunity will help the sustainability of the project and the widest possible representation of the local characteristics of the partner cities. Of course, a special program will be developed for mentoring and technical support of the teams that will receive the equipment.

#### Answer:

DG East looks forward to proposals that will include innovative approaches to increase the number of citizens involved and the sustainability of the project.

## Поправка №1 до запиту на подання заявок №ЗПЗ 05

**Експозиція софт культури - від Сходу до  
всієї України: розвиток міжрегіональних  
культурно-освітніх медіа-центрів (МКОМЦ)**

### Питання та відповіді

#### Питання №1

Через фокусування на медіа форматі, тобто розробки самої медіа платформи чи може бути варіант не одного (чи двох) фізичних просторів, хабів в містах партнерів, а закупівля 5-7 комплектів обладнання для студій та роботи з розробки та пост продакшну відео контенту з командами? Такий формат допоможе популяризувати та просувати одне загальне медіа, з одного боку платформа буде підсилена, а з іншого - збільшиться охоплення залучених містян та активістів, якість відеоконтенту. Така можливість допоможе сталості проекту та якомога ширшій репрезентації локальних особливостей міст партнерів. Звичайно, буде розроблена спеціальна програма з менторського та технічного супроводу команд що отримують обладнання.

#### Відповідь:

DG East очікує на пропозиції, що будуть включати інноваційні підходи для збільшення кількості залучених громадян та сталості проекту.

Two hubs are planned, but DG East is open to proposals that include additional ideas. All purchases must be clearly reasoned with the guarantee of an appropriate action/events plan to confirm that the purchased equipment will not be idle.

### Question No.2

Questions to the point about the audit of the organization. Should this be an audit of all key partners or just the grantee's organization? In what form: checking the compliance of documents, or obtaining an extended comment from the auditor?

#### Answer:

This is an independent audit of your organization. The audit report should contain your financial statements, as well as the auditor's conclusions and recommendations. If the audit report was not performed or it is not possible to provide a copy of the report, attach to your documents the Balance Sheet for the previous financial or calendar year and the Profit and Loss Statement for the previous financial or calendar year.

### Question No. 3

Project terms: whether it will be expedient to hold a creative part from April to October (including a small final event in Mariupol in August, to collect works of art and share experiences), and in the second, cold half of the grant year, to conduct training for trainers, post-production and other less public parts of the project?

#### Answer:

Due to quarantine restrictions, we consider it appropriate to hold the maximum number of events up to and including October exclusively in an online format.

It is not necessary to do this in Mariupol, the locations of the Hubs must also be proposed by the candidates based on appropriate justification. It is possible to consider locations for the final event in other cities.

### Question No.4

We have a problem with the definition of Primary SIC. Please help to determine which code may be appropriate for the activities of the Department of Culture, Tourism, and Cultural Heritage. Maybe 99 or 7999, which group can correspond to the preservation of cultural heritage?

Хабів планується два, але всі закупівлі мають бути чітко аргументовані з гарантуванням відповідного плану дій/заходів для підтвердження того, що придбане обладнання не буде простоювати.

### Питання №2

Питання до пункту про аудит організації. Чи це має бути аудит всіх ключових партнерів, чи лише організації грантоподавача? Та в якій формі: перевірка на відповідність документів, чи отримання розширеного коментаря аудитора?

#### Відповідь:

Мова йде про незалежний аудит Вашої організації. Аудиторський звіт має містити Ваші фінансові звіти, а також висновок аудитора про те, що Ваші фінансові звіти є правильними. Якщо аудиторський звіт не проводився, або немає змоги надати копію звіту, додайте до Ваших документів Баланс за попередній фінансовий або календарний рік та Звіт про прибутки та збитки за попередній фінансовий або календарний рік.

### Питання №3

Терміни проєкту: чи доцільно буде провести творчу частину з квітня по жовтень (включно з невеликим підсумковим івентом в Маріуполі у серпні, для збору мистецьких напрацювань та обміну досвідом), а у другу, холодну половину грантового року, провести тренінги для тренерів, пост продакшн та іншу менш публічну частину проєкту?

#### Відповідь:

В зв'язку з карантинними обмеженнями, вважаємо доцільним максимальну кількість заходів включно по жовтень проводити виключно в он-лайн форматі. Не обов'язково робити це в Маріуполі, місця розташування Хабів мають теж бути запропоновані кандидатами на підставі аргументів. Можливо розглянути локації для підсумкового заходу в інших містах.

### Питання №4

У нас виникла проблема з визначенням Primary SIC. Допоможіть визначити який код може підійти до діяльності відділу культури, туризму та охорони культурної спадщини. Можливо 99 або 7999, яка група може підійти до збереження культурної спадщини?

**Answer:**

Please choose the industry code that best suits your business activity. A detailed list can be found at <https://www.osha.gov/data/sic-manual>

**Відповідь:**

Вибирайте, будь-ласка, той код галузі, який найкраще підходить до Вашої діяльності. Ознайомитись с детальними переліком можна за посиланням: <https://www.osha.gov/data/sic-manual>

**Question No.5**

Tell me, please, the Department of Culture of the Pokrovsky City Council of the Donetsk Region is a non-profit organization, can we be applicants for the project?

**Питання№5**

Підкажіть, будь-ласка, відділ культури Покровської міської ради Донецької області є неприбутковою організацією, чи можемо ми бути заявниками проєкту?

**Answer:**

We can consider applicants from the local self-government, but only on in-kind terms, we will not be able to cover the salaries of local government employees.

**Відповідь:**

Може як грантер з боку органів місцевого самоврядування, але тільки на умовах гранту в натуральній формі, оскільки ми не зможемо покрити заробітну платню працівникам органів місцевого самоврядування.

## **Annex No.1 to Amendment No.1 to the Request for Applications No. RFA05**

### **Minutes of the Bidders Conference**

DG East held a Bidders Conference on February 12, 2021, via MS Teams for The Conference was held from 10 to 12 PM, 12 February 2021. DG East provided a brief overview of the application process and the participants of the conference were reminded that:

- Applicants must propose strategies for the implementation of the program description described above, introducing innovations that are appropriate to their organizational strengths.
- All organizations selected for the award are subject to a pre-award risk assessment conducted by DG East, to ascertain whether the organization has the minimum management capabilities required to handle US government funds. The applicant self-assessment is the first step in the pre-award risk assessment process. The Applicant Self-Assessment Form is contained in Annex E.
- Templates to be utilized when developing the application are provided in Annex A and Annex B. Applicants shall present their technical application and budget in the formats provided and shall follow the instructions and guidelines listed in these annexes.
- All grant activity costs must be within the normal operating practices of the Applicant and in accordance with its written policies and procedures. For applicants without an audited indirect cost rate, the budget may include direct costs that will be incurred by the Applicant to cover identifiable administrative and management costs that can be directly attributable to supporting the grant objective.
- Applications shall be submitted in Ukrainian **OR** English and may not be more than twelve (12) pages (Word format, Times New Roman, Font size 11, Single Spaced) using the template in Annex A.
- Applications (Technical and budget proposals and supporting documentation) should be submitted electronically to DG East at the address below and should have reference to RFA05 in the e-mail title. Applications must be submitted no later than **18:00 local time, on March 01, 2021**. Late or unresponsive applications will not be considered.
- All applications will be reviewed by an internal review panel/committee comprised of DG East technical implementation staff and recommendations may be vetted by a larger group.

Below is a list of questions and answers from the conference:

1. What is the NGO Hub, and why there are two of them?

An NGO Hub is the same as an NGO culture and media Center which serves as a venue for cultural and media programming such as museums, galleries, performance spaces, media production, etc. Two hubs are planned, but DG East is open to proposals that include additional ideas.

2. Can the department of culture be a grantee?

We can consider applicants from the local self-government, but only on in-kind terms, we will not be able to cover the salaries of local government employees.

3. What are the requirements for the organization that apply for a grant?

Please refer to section III. Eligibility of the RFA for eligibility requirements.

4. Will privileges be granted to local organizations over all-Ukrainian or international ones?

All organizations can take part in the competition, regardless of the place of registration, and undergo the same selection procedure. Please note that applicants must have a history of performance in Donetsk and Luhansk oblasts. The merit criteria can be found in Section V of RFA 05.

5. Will you consider the application if it is submitted by an alliance of grantees?

We will provide a grant to one organization, but we could consider including a sub-grant if more than one organization would like to partner on this activity and it will contribute to the development of the grant. Based on the assessment of the innovative nature of methodological approaches offered by applicants and the merit criteria specified in Section V of RFA 05, DG East may consider selecting more than one applicant to form a joint program, or awarding two coordinated grants.

6. Will you finance the idea of an online museum?

As a complement to the physical exposition, we are interested in reviewing all innovative ideas to further the objectives of this activity.

7. Can stage programs be held only in the selected city, is it possible to hold them in the district?

There are no restrictions on groups of actors, local or from all over the country, but they must be professionals, the grantee should clearly articulate in their proposal how to design the play, but it is desirable that it could live after the grant ends.

8. It is not quite clear: the money is provided only for the creation of hubs, which will then be supported, but is it possible to apply directly for a virtual museum now?

It's not only the support for hubs, but museums will be supported as part of the grant. Public organizations that show the appropriate capacity to manage both portions of the activity will be selected. Applicants should not submit separate applications for each portion of the activity.

9. It is necessary to budget for the trainings for local government entities? Do we need to involve local governments in the training? Is it possible to include the concept of cultural development in the application?

The budget should be based on your best estimation of costs associated with all aspects of your proposed approach based on your previous experience. After we select an applicant(s) for the award, we will work with the selected grantee(s) to finalize the budget and partnerships. We envision a training-of-trainers program for designated local government officials under this RFA.

10. Is “Deoccupation of consciousness” an acceptable term to include in the grant program?

No, it is not acceptable, it is a more political term, and it is the responsibility of the state.

11. Is it possible to disseminate training courses on existing online platforms (Prometheus or Coursera)?

Yes, it is possible and supported.

12. Is it possible to monetize cultural projects during the grant?

Limited, there are strict USAID requirements on grantee profit during the timeline of the grant. If selected and this is a concern, we will work with the selected grantee(s) to navigate these restrictions.

13. Is the support of local bloggers possible under the grant?

If bloggers will be part of the grant, and will make a direct input, then yes, but this is a fine line. If your approach includes local bloggers, please include details of how this will contribute to the overall goals of the program in the grant application.

14. Is Kharkiv oblast a part of the program?

It is possible to include Kharkiv, but this oblast is not the intended direct beneficiaries. The target regions are Donetsk and Luhansk oblasts.

**Ukrainian below/Українською нижче**

## Додаток №1 до Поправки №1 до запиту на подання заявок №ЗПЗ05

### Протокол конференції

12 лютого 2021 року через застосунок MS Teams DG East провів конференцію для заявників конкурсу. DG East надав короткий огляд процесу подання заявок, і учасникам конференції нагадали про наступне:

- Заявники повинні запропонувати стратегії для реалізації грантового проєкту відповідно до запропонованого опису із застосуванням інновацій, що відповідають сильним сторонам їхньої організації.
- Усі організації, відібрані для надання гранту, повинні пройти попереднє оцінювання ризику, яке проводиться Проєктом DG East для того, щоб пересвідчитися, що організація має достатні управлінські можливості, необхідні для розпорядження коштами Уряду США. Самооцінювання заявника – це перший крок у процесі попереднього оцінювання ризику. Форма самооцінки Заявника знаходиться у додатку E.
- Шаблони, які повинні використовуватися при приготуванні заявки, наведено у Додатках А та В. Заявники повинні представити свої технічні заявки та бюджет у наведених форматах і дотримуватися інструкцій та рекомендацій, наведених у цих додатках.
- Жодні витрати грантового проєкту не повинні виходити за межі нормальної операційної практики Заявника і узгоджуватися з його оформленими у письмовій формі внутрішніми положеннями та процедурами. Для заявників без перевіреної ставки непрямих витрат бюджет може включати прямі витрати, які Заявник понесе у зв'язку з наданням адміністративних і управлінських витрат, які піддаються ідентифікації і які можна безпосередньо віднести до діяльності, що здійснюється для досягнення мети гранту.
- Заявки подаються українською АБО англійською мовою. Обсяг заявки не повинен перевищувати дванадцять **(12)** сторінок (у форматі Word, шрифт Times New Roman, кегль 11, одинарний міжрядковий інтервал) за шаблоном у Додатку А.
- Заявки (технічні та бюджетні пропозиції та супровідні документи) повинні подаватися Проєкту DG East в електронному вигляді на наведену нижче адресу і повинні містити посилання на ЗПЗ №05 у темі листа електронної пошти. Заявки повинні бути подані **не пізніше 18:00 за місцевим часом 1 березня 2021 року**. Заявки, що подані з запізненням або не відповідають вимогам, розглядатися не будуть..
- Усі заявки будуть розглянуті комітетом/групою внутрішніх експертів, яка складатиметься з технічних працівників DG East, а їхні рекомендації можуть перевірятися більшою за складом групою.

Нижче перелік питань та відповідей з конференції:

1. Що таке НУО Хаб та чому їх два?

НУО хаб - це те саме, що центр НУО культури та медіа, який служить місцем для культурних та медіа-програм, таких як музеї, галереї, виставки, виробництво медіа продукції тощо. Планується два хаби, але DG East відкритий для пропозицій, що включають додаткові ідеї.

2. Чи може відділ культури виступати грантером?

Ми можемо розглядати органи місцевого самоврядування як заявників, але лише для прямої закупівлі товарів та послуг для них, ми не зможемо покрити заробітну плату службовцям місцевого самоврядування.

3. Які є вимоги до організації які подаються на грант?

Будь ласка, зверніться до розділу III. Відповідність умовам ЗПЗ.

4. Чи будуть надаватись привілеї місцевим організаціям над всеукраїнськими або міжнародними?

Усі організації можуть взяти участь у конкурсі, незалежно від місця реєстрації, та пройдуть однакову процедуру відбору. Зверніть увагу, що заявники повинні мати досвід роботи в Донецькій та Луганській областях. Критерії можна знайти в Розділі V ЗПЗ 05.

5. Чи будете розглядати заявку якщо її подасть альянс грантерів?

Ми надамо грант одній організації, але ми могли б розглянути можливість включення суб-гранту, якщо більше ніж одна організація бажає стати партнером у цій діяльності, і це сприятиме розвитку гранту. На підставі оцінки інноваційного характеру методологічних підходів, запропонованих заявниками, та критеріїв зазначених у Розділі V ЗПЗ 05, DG East може розглянути питання про вибір кількох заявників для формування спільної програми або надання двох скоординованих грантів.

6. Чи будите ви фінансувати ідею інтернет-музею?

Як доповнення до фізичного викладу, ми зацікавлені в перегляді всіх інноваційних ідей для досягнення цілей цієї діяльності.

7. Сценічні програми можна проводити тільки в обраному місті, чи можливо їх проводити в районі?

Групи акторів можуть бути місцеві або всеукраїнські, немає обмежень, але вони повинні бути професіоналами, грантоотримувач повинен чітко сформулювати у своїй пропозиції, як оформити виставу, але бажано, щоб вона могла жити після закінчення гранту.

8. Не зовсім зрозуміло: гроші надаються тільки на створення хабів, які потім будуть підтримуватись, але чи можна напряму зараз подати заявку на створення віртуального музею.

Це не тільки підтримка хабів, але й музеї будуть підтримані в рамках гранту. Будуть відібрані громадські організації, які виявляють відповідну здатність керувати обома частинами діяльності. Заявники не повинні подавати окремі заявки на кожен частину діяльності.

9. Чи необхідно передбачити бюджет на тренінги для суб'єктів місцевого самоврядування? Чи потрібно залучати до навчання місцеві органи влади? Чи можна включити в заявку концепцію культурного розвитку?

Бюджет повинен базуватися на вашій найкращій оцінці витрат, пов'язаних з усіма аспектами запропонованого вами підходу, виходячи з вашого попереднього досвіду. Після того, як ми відберемо заявника (претендентів) для присудження, ми будемо працювати з обраним грантоотримувачем (-ами) для доопрацювання бюджету та партнерських відносин. Ми передбачаємо програму підготовки тренерів для призначених посадових осіб місцевого самоврядування відповідно до цього ЗПЗ.

10. «Деокупація свідомості» - це прийнятний термін, щоб його включити до програми реалізації гранту?

Це не зовсім прийнятно, це більш політичний термін, і це відповідальність держави.

11. Чи можливо розмістити тренінги на вже існуючих онлайн платформах (Прометус чи Курсера)?



Так це можливо та підтримується.

12. Чи є можливість монетизації проектів культури під час дії гранту?

Обмежено, є жорсткі вимоги USAID щодо прибутку грантоотримувача протягом строку надання гранту. Якщо це викликає занепокоєння, ми будемо працювати з обраним грантоотримувачем, щодо обмежень.

13. Чи можлива локальних блогерів у рамках гранту?

Якщо блогери братимуть участь у гранті та робитимуть безпосередній внесок, тоді так, але це тонка грань. Якщо ваш підхід включає місцевих блогерів, будь ласка, включіть детальну інформацію про те, як це сприятиме загальним цілям програми у грантовій заявці.

14. Чи є Харківська область частиною програмою?

Можна включити Харків, але ця область не є прямими бенефіціарами. Цільові регіони - Донецька та Луганська області.